



1020 SW Taylor Street, Suite 700 • Portland, Oregon 97205-2512

Điện thoại 503-223-8197 Số miễn phí 1-800-424-3247 (TTY)

Web: <http://www.fhco.org> • Điện thư: information@fhco.org

TỜ THÔNG TIN

Information Sheet

SỨ MỆNH

Hội Đồng Gia Cư Công Bằng Oregon (FHCO – Fair Housing Council of Oregon) là một công ty tư nhân vô vụ lợi với sứ mệnh làm gia tăng sự tiếp cận gia cư bằng cách đả kích kỳ thị gia cư bất hợp pháp. Chúng tôi thực thi các luật lệ, giáo dục và các hoạt động tiếp ngoại để nâng cao gia cư công bằng trong Oregon và quận Clark, Washington.

“GIA CƯ CÔNG BẰNG” LÀ DÂN QUYỀN

Luật Gia cư công bằng là luật liên bang, tiểu bang và địa phương cấm kỳ thị gia cư. Khi đối xử khác thường cho một người trong thương vụ gia cư vì người này là thành phần của "nhóm được bảo vệ" là điều bất hợp pháp. Các nhóm được bảo vệ bao gồm:

<u>Liên bang</u>	<u>Tiểu bang Oregon</u>	<u>Thành phố Portland và Corvallis, và quận Benton</u>
<ul style="list-style-type: none">• Chủng tộc• Màu da• Tôn giáo• Nguồn gốc quốc gia• Giới tính• Tình trạng gia đình	<ul style="list-style-type: none">• Chủng tộc• Màu da• Tôn giáo• Nguồn gốc quốc gia• Giới tính• Tình trạng gia đình• Tàn tật cơ thể hay tâm thần• Tình trạng hôn nhân• Nguồn lợi tức	<ul style="list-style-type: none">• Tuổi• Khuynh hướng tình dục (sexual orientation)• Khuynh hướng đổi giới tính (gender identity) <p><u>Thành phố Eugene</u></p> <ul style="list-style-type: none">• Tuổi• Khuynh hướng tình dục (sexual orientation) <p><u>Thành phố Ashland</u></p> <ul style="list-style-type: none">• Khuynh hướng tình dục (sexual orientation)

(có con dưới 18 tuổi trong gia hộ)

- Tàn tật cơ thể hay tâm thần

Luật Gia cư công bằng bao gồm thuê, bán, cho vay tiền, và thương vụ bảo hiểm. Các loại hành động bất hợp pháp bao gồm kỳ thị qua từ chối gia cư, từ chối thương lượng, cho thông tin sai lầm, đui, áp dụng các quy luật và tiêu chuẩn khác nhau, sách nhiễu, hăm dọa, cung cấp dịch vụ, hay lèo lái. Để bảo đảm cơ hội bình đẳng cho người tàn tật, luật gia cư công bằng cho người tàn tật có quyền để làm cho gia cư của họ dễ ra vào và yêu cầu thay đổi hợp lý trong quy luật hay chính sách.

CHƯƠNG TRÌNH HỘI ĐỒNG GIA CƯ CÔNG BẰNG OREGON:

Thực thi luật pháp

Ban điều hành FHCO nhận THAN PHIÊN VỀ KỲ THỊ GIA CƯ QUA ĐƯỜNG DÂY MIỄN PHÍ PHỤC VỤ quận Oregon và Clark, Washington. FHCO phân tích chiều hướng than phiền kỳ thị và hỗ trợ cá nhân tiến hành theo quyền hạn của họ. Ban điều hành FHCO nói được Anh ngữ và tiếng Tây Ban Nha. FHCO cũng có đường dây TTY và hỗ trợ thông dịch cho hơn 100 ngôn ngữ.

Nếu được, FHCO kiểm soát hay các hình thức điều tra khác có thể cung cấp bằng chứng độc lập về vi phạm gia cư công bằng. “Kiểm soát” (testing) là một phương pháp thành công để điều tra than phiền về gia cư công bằng. Chuyên viên kiểm soát được đối chiếu kỹ lưỡng ngoại trừ cho tình trạng nhóm được bảo vệ đang nghi vấn và đã gửi đến đại diện bán hay thuê cho biết cụ thể trong tố cáo. Sự khác biệt trong đối xử có thể cho đủ bằng chứng để giải quyết thành công than phiền về Gia cư công bằng qua các hệ thống điều hành hay tòa án.

Ban điều hành FHCO giới thiệu những ai bị vi phạm quyền hạn gia cư công bằng đến các nơi thực thi luật pháp thích hợp. Chúng tôi giới thiệu người than phiền đến luật sư, trung tâm thực thi gia cư công bằng tại Bộ Phát Triển Gia Cư và Đô Thị Hoa Kỳ (HUD), và Phân Khu Dân Quyền của Văn Phòng Lao Động và Kỹ Nghệ Oregon (BOLI). FHCO hỗ trợ kỹ thuật và phục vụ như là một nơi để tìm các luật sư tiếp nhận giới thiệu về gia cư công bằng.

Tiếp ngoại và giáo dục

FHCO cung cấp tài liệu về gia cư công bằng bao gồm tập sách, bích chương, và băng video đến các biện hộ gia cư, các cơ quan dịch vụ xã hội, người cho thuê, công ty quản lý tài sản, nhân viên địa ốc và viên chức công cộng trong toàn Oregon và quận Clark, Washington. FHCO phát hành thư tín tam cá nguyệt, “*The Promise of Opportunity*” (Hứa hẹn về cơ hội), báo cáo về các sự vụ gia cư công bằng mới nhất và tin tức gia cư công bằng trong vùng. FHCO bảo trợ giải bích chương gia cư công bằng hàng năm cho học sinh Oregon, cấp lớp 1-12, và điều khiển chương trình mỗi năm vào tháng Tư để làm lễ mừng tháng gia cư công bằng quốc gia.

FHCO huấn luyện mọi mặt về luật gia cư công bằng. Mỗi năm, FHCO tổ chức nhiều huấn luyện lệ phí thấp hay miễn phí cho công chúng trong toàn Oregon. FHCO cũng có chương trình huấn luyện dịch vụ trả tiền có sẵn cho các công ty quản lý tài sản, người cho thuê, và hiệp hội địa ốc, và các cơ quan gia cư.

LÀM THẾ NÀO ĐỂ LIÊN LẠC HỘI ĐỒNG GIA CƯ CÔNG BẰNG OREGON:

Đường dây nóng than phiền về gia cư công bằng: 1-800-424-3247 (Tiếng nói/TTY)

Điện thư (e-mail): information@fhco.org

Internet: www.fhco.org

[Vietnamese]